|  |  |
| --- | --- |
| **Last Will and Testament of [insert name of the Testator]** | **هذه الرغبة والوصية الأخيرة ل [اكتب اسم الموصي]** |
|  |  |
| I, [insert name of the Testator, date of birth, place of birth, nationality, holding passport number…………. and Emirates ID number ……. (if applicable), address, contact number, email address], and being of sound mind and disposition, declare this to be my last Will and Testament for appointment of guardians for our minor children and my estate in the United Arab Emirates. | أنا،]اكتب اسم الوصي, تاريخ الميلاد, مكان الولادة, الجنسية , أحمل جواز سفر رقم .... و بطاقة هوية مقيم إماراتية رقم ......(إن وجدت) ,العنوان، رقم الاتصال، و البريد الإلكتروني....................[, وأنا في كامل قواي العقلية والجسدية, أقر بموجبه بأن هذه هي رغبتي ووصيتي الأخيرة بخصوص تعيين الأوصياء على أطفالنا القاصرين و تركتي في دولة الإمارات العربية المتحدة. |
| **[Declaration]** | [الإقرار] |
| I declare that I am a [state the religion/or belief] and have never been a Muslim. | **أقر بأنني** ]**اذكر اسم الديانة أو الإعتقاد**[ **ولم أكن مسلمً قط في أي يوم من الأيام.** |
| **[Applicable Law[** | 2**.**  [القانون الواجب التطبيق] |
| It is my wish that this Will be interpreted in accordance with the laws of United Arab Emirates (UAE). Shariah Law shall not apply in any circumstances and the provisions of this Will shall not be interpreted or governed by Shariah Law. | **أرغب في أن يتم تفسير هذه الرغبة والوصية وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. لن يتم تطبيق قوانين الشريعة الإسلامية في أي حال من الأحوال ولا في أي ظرف من الظروف, ولا يجوز تفسير أحكام هذه الوصية أو خضوعها لقانون الشريعة الإسلامية.** |
| **[My Estate]** | 3.  [تركتي] |
| In my Will, where the context so admits “my Estate” shall mean all my property both movable and immovable, real and personal of whatsoever kind, situated in the United Arab Emirates over which at the time of my death I shall have any power of disposition. I hereby revoke all my earlier testamentary dispositions made by me to the extent that they relate to my Estate. | في وصيتي, حيثما يسمح السياق بذلك, فإن عبارة "تركتي" تعني جميع ممتلكاتي المنقولة وغير المنقولة, العقارية والشخصية من أي نوع كانت والكائنة في دولة الإمارات العربية المتحدة والتي ستكون لدي أي سلطة للتصرف فيها وقت وفاتي. ألغي بموجبه جميع أحكام الوصايا السابقة التي قمت بها إلى الحد الذي تتعلق فيه بتركتي. |
| **[Appointment of Executors[**  4.1I appoint[insert name of the executor, date of birth, place of birth, nationality, holding passport number (……..), Emirates ID number (……..)/(if Applicable) address, contact number and email address] as the Executor of my Will. | **[تعيين المنفذين]**  4-1 أعين [أذكر اسم المنفذ, تاريخ الميلاد, مكان الميلاد, الجنسية, حامل جواز سفر رقم.(.................)/ و بطاقة الهوية الإماراتية رقم(..............) (إن وجدت), عنوان السكن, رقم التواصل والبريد الإلكتروني] ليكون المنفذ على وصيتي |
| 4.2 In the event that [insert name of the Executor[,   1. dies before me or within 30 days of my death; or 2. dies before proving this Will; or 3. in unable or unwilling to act in this capacity;   I appoint [insert name of the first substitute Executor, date of birth, place of birth, nationality, holding passport number (……..) and Emirates ID number (……….)/ (if applicable), address, contact number and email address [ as the substitute Executor of my Will. | 4-2 في حال أن [أذكر اسم المنفذ],   1. توفي قبلي أو في غضون 30 يوم من وفاتي; أو 2. توفي قبل إثبات هذه الوصية; أو 3. لا يقدر أو لا يرغب في التصرف بهذه الصفة;   فإنني أعين بموجبه [أذكر اسم المنفذ البديل الأول, تاريخ الميلاد, مكان الميلاد, الجنسية, حامل جواز سفر رقم.../ و بطاقة الهوية الاماراتية رقم.... (إن وجدت), عنوان السكن, رقم التواصل والبريد الالكتروني] بصفته المنفذ البديل على وصيتي. |
| 4.3 In the event that the first substitute Executor [insert name of the first substitute Executor],  a) dies before me or within 30 days of my death; or  b) dies before proving this Will; or  c) is unable or unwilling to act in this capacity;  I appoint [insert name of the second substitute Executor, date of birth, place of birth, nationality, holding passport number…….. and Emirates ID number …. (if applicable), address, contact number and email address] as the second substitute Executor of my Will. | 4-3 في حال أن المنفذ البديل الأول [أذكر اسم المنفذ البديل الأول],   1. توفي قبلي أو في غضون 30 يوم من وفاتي; أو 2. توفي قبل إثبات هذه الوصية; أو 3. لا يقدر أو لا يرغب في التصرف بهذه الصفة؛   فإنني أعين بموجبه [أذكر اسم المنفذ البديل الثاني , تاريخ الميلاد, مكان الميلاد, الجنسية, حامل جواز سفر رقم.../ أو بطاقة الهوية الاماراتية رقم.... (إن وجدت), عنوان السكن, رقم التواصل والبريد الالكتروني] بصفته المنفذ البديل الثاني على وصيتي. |
| **[Appointment of Guardians]** | **[تعيين الأوصياء]** |
| **5.1** I appoint[insert details of the Guardian: (husband/wife/son/daughter/friend), name of the, date of birth, place of birth, nationality, passport number (…………..) and Emirates ID number (………..….)/ (if applicable), address, contact number and email[ as the Gurdian of our minor children [insert name(s) of the minor child(ren), date of birth, place of birth, nationality, passport number (…………..) and Emirates ID number (………..….)/ (if applicable), address] and my bequeathed estate to them in the event of my death, unless such guardianship has been previously withdrawn/revoked from [him/her] by law (on the basis of her legal disability or if [he/she] has been found unfit) | 5-1 أعين [اذكر معلومات الوصي، (زوج/زوجة/ابن/ابنه/صديق), اسم الوصي, تاريخ الميلاد, مكان الميلاد, الجنسية, حامل جواز سفر رقم (.........)/ أو بطاقة الهوية الاماراتية (..........). (إن وجدت), عنوان السكن, رقم التواصل والبريد الالكتروني] ليكون الوصي على أطفالنا القاصرين [اذكر اسم الطفل/الأطفال القاصرظالقاصرين, تاريخ الميلاد, مكان الميلاد, الجنسية, حامل جواز سفر رقم (.........)/ أو بطاقة الهوية الاماراتية رقم (..........). (إن وجدت), عنوان السكن] وتركتي الموصى بها لهم وذلك في حالة وفاتي، مالم يتم سحب/إلغاء هذه الوصاية منه بموجب القانون (على أساس فقدان أهليته القانونية، أو إذا تبين أنه غير سليم] |
| 5.2 In the event that ]insert name of the first Guardian] dies before me or within 30 days of my death, I appoint [insert details of the substitute Guardian: (husband/wife/son/daughter/friend), name, date of birth, place of birth, nationality, passport number (…………..) and Emirates ID number (………..….)/ (if applicable), address, contact number and email] as the substitute Guardian of our minor children and my bequeathed estate to them. | 5-2 و في حال وفاة [أذكر اسم الوصي الأول] قبلي أو في غضون 30 يوم من وفاتي, فإنني أعين [اذكر معلومات الوصي البديل الأول: (زوج/زوجة/ابن/ابنه/صديق), اسم الوصي, تاريخ الميلاد, مكان الميلاد, الجنسية, حامل جواز سفر رقم (.........)/ أو بطاقة الهوية الاماراتية (..........). (إن وجدت), عنوان السكن, رقم التواصل والبريد الالكتروني] ليكون الوصي البديل على أطفالنا القاصرين وتركتي الموصى بها لهم. |
| 5.3 In the event that ]insert name of the first substitute Guardian] dies before me or within 30 days of my death, I appoint [insert details of the second substitute Guardian: (husband/wife/son/daughter/friend), name, date of birth, place of birth, nationality, passport number (…………..) and Emirates ID number (………..….)/ (if applicable), address, contact number and email] as the second substitute Guardian of our minor children and my bequeathed estate to them. | 5-3 و في حال وفاة [أذكر اسم الوصي البديل الأول] قبلي أو في غضون 30 يوم من وفاتي, فإنني أعين [اذكر معلومات الوصي البديل الثاني: (زوج/زوجة/ابن/ابنه/صديق), اسم الوصي, تاريخ الميلاد, مكان الميلاد, الجنسية, حامل جواز سفر رقم (.........)/ أو بطاقة الهوية الاماراتية (..........). (إن وجدت), عنوان السكن, رقم التواصل والبريد الالكتروني] ليكون الوصي البديل الثاني على أطفالي القاصرين وتركتي الموصى بها لهم. |
| **[Residue of my Estate and Beneficiaries]** | .6  [بقايا تركتي و المستفيدون] |
| **6.1** After settlement of any debts or liabilities, I bequeath the residue of my estate, nothing excepted, to my children named below, in the percentages as indicated**:** | **6-1 بعد تسوية أي ديون أو التزامات، أوصي بما تبقى من تركتي، دون استثناء أي شي كان، لأطفالي المذكورين أدناه بالنسب المبينة على النحو الآتي:** |
| **6.1.1** I give to my [son/daughter][insert details of the beneficiary: name, date of birth, place of birth, nationality, passport number (…………..) and Emirates ID number (………..….)/ (if applicable), address] [write the percentage in letters] percent (insert the percentage in number %) of the residue of my estate to be given to [him/her] when [he/she] reaches 21 of age; and | **6-1-1 أعطي ل[ ابني/ ابنتي] [اذكر معلومات المستفيد: اسم المستفيد, تاريخ الميلاد, مكان الميلاد, الجنسية, حامل جواز سفر رقم (.........)/ و رقم بطاقة الهوية الاماراتية (..........). (إن وجدت), عنوان السكن] [اكتب نسبة الحصة بالحروف] بالمئه (ادخل نسبة الحصة بالرقم %) مما تبقى من تركتي ليتم [إعطاؤه/ إعطاؤها] [له/لها] عند [بلوغه/بلوغها] سن 21 عاماً؛ و** |
| **6.1.2** I give to my [son/daughter][ insert details of the beneficiary: name, date of birth, place of birth, nationality, passport number (…………..) and Emirates ID number (………..….)/ (if applicable), address] [write the percentage in letters] percent (insert the percentage in number %) of the residue of my estate to be given to [him/her] when [he/she] reaches 21 of age; and | **6-1-2 أعطي ل[ ابني/ ابنتي] [اذكر معلومات المستفيد: اسم المستفيد, تاريخ الميلاد, مكان الميلاد, الجنسية, حامل جواز سفر رقم (.........)/ و رقم بطاقة الهوية الاماراتية (..........). (إن وجدت), عنوان السكن] [اكتب نسبة الحصة] بالمئه (ادخل نسبة الحصة بالرقم %) مما تبقى من تركتي ليتم [إعطاؤه/ إعطاؤها] [له/لها] عند [بلوغه/بلوغها] سن 21 عاماً؛** |
| **6.1.3**  I give to my [son/daughter] [ insert details of the beneficiary: name, date of birth, place of birth, nationality, passport number (…………..) and Emirates ID number (………..….)/ (if applicable), address] [write the percentage in letters] percent (insert percentage in number %) of the residue of my estate to be given to [him/her] when [he/she] reaches 21 of age; | **6-2-3 أعطي ل[ ابني/ ابنتي] [اذكر معلومات المستفيد: اسم المستفيد, تاريخ الميلاد, مكان الميلاد, الجنسية, حامل جواز سفر رقم (.........)/ و رقم بطاقة الهوية الاماراتية (..........). (إن وجدت), عنوان السكن] [اكتب نسبة الحصة] بالمئه (ادخل نسبة الحصة بالرقم %) مما تبقى من تركتي ليتم [إعطاؤه/ إعطاؤها] [له/لها] عند [بلوغه/بلوغها] سن 21 عاماً؛** |
| In the event that either of the beneficiaries in paragraphs 6.1.1, 6.1.2 and 6.1.3 predeceases me, his or her respective share shall accrue to the share of the surviving beneficiary in paragraphs 6.1.1, 6.1.2 and 6.1.3 | **في حالة وفاة أي من المستفيدين في البندين 6-1-1 و 6-1-2 و 6-1-3 مسبقاً، فإن نصيبه أو نصيبها سوف يؤول لحصة المستفيد الباقي على قيد الحياة في البندين 6-1-1 و 6-1-2 و 6-1-3.** |
| **7.**  **[Inheritance due to a Minor]** | 7.  [الميراث المستحق للقاصر] |
| **7.1** In the eventthat any person inheriting under my Will is a minor at the date of my death, the Guardian shall retain the inheritance due to such minor until such time as such minor attains majority, at which time the inheritance due to such minor, including any income or profit earned on any investments, will be given to the minor. | **7-1 في حالة كان أي شخص له حق الميراث بموجب وصيتي قاصراً في تاريخ وفاتي، سوف يحتفظ الوصي بالميراث المستحق لذلك القاصر حتى يحين الوقت الذي يبلغ فيه ذلك القاصر سن الرشد، و في حالة ذلك الوقت فإن الميراث المستحق لذلك القاصر، بما في ذلك أي دخل أو ربح مكتسب من أي استثمارات، سيتم إعطاؤه للقاصر.** |
| 7.2 The Guardian shall apply the inheritance and such, if any, of the income of the inheritance due to such minor as [he/she] may in [his/her] absolute discretion from time to time consider to be necessary for the maintenance, education, or benefit of such minor, and shall accumulate so much of the said income as is not applied for the foregoing purposes and add the same to the capital of such share. | **7-2 يتعين على الوصي استخدام الميراث و غيره، إن وجد، من دخل الميراث المستحق للقاصر كما قد [يعتبره/تعتبره] ضرورياً وفقاً [لتقديره/تقديرها] المطلق من وقت لآخر لإعالة ذلك القاصر أو تعليمه أو الاستفادة منه و سيكون ذلك الدخل المذكور تراكمياً بحيث لا يتم استخدامه للأغراض السابقة و سستتم إضافته إلى رأس مال تلك الحصة.** |
| **8.**  **[Powers of the Guardian]** | 8.  [صلاحيات الوصي] |
| Subject to any children still being of minor age, the Guardian shall have the following powers, in addition to any powers granted to [him/her] by law: | **مع مراعاة بقاء أي أطفال قاصرين و دون سن الرشد، يتمتع الوصي بالصلاحيات التالية، بالإضافة إلى أي صلاحيات ممنوحة [له/لها] بموجب القانون:** |
| **8.1** Professional Charging Clause | **8-1 شرط الأتعاب المهنية** |
| If the Guardian is engaged in any profession or business, [he/she] may charge fees for professional or other work carried out by [his/her] firm on the same basis as if [he/she] was not a Guardian but was instead employed to carry out work on the Guardian’s behalf. | **إذا كان الوصي يزاول أي مهنة أو عمل تجاري، فقد يتم فرض رسوم على الأعمال المهنية أو غيرها من الأعمال التي يقوم بها هي أو شركته على نفس الأساس كما لو لم يكن وصياً و لكن تم تعيينه بدلاً من ذلك لتنفيذ العمل نيابة عن الوصي.** |
| **8.2** Power to Delegate | 8-2 صلاحيات التفويض |
| The Guardian shall have the right to delegate [his/her] power of investment to any company or person and may allow any investments to be held in the names of such company or person. | يكون للوصي الحق في تفويض سلطة الاستثمار إلى أي شركة أو شخص، كما يجوز له السماح بإجراء أي استثمارات بأسماء تلك الشركة أو الشخص. |
| **8.3** Power of Insurance | 8-3 صلاحية التأمين |
| The Guardian shall have the right to insure any asset of my estate in terms as [he/she] considers fit and to pay the premiums out of income or capital and to use any insurance monies to replace any asset or if this is not possible to use the monies as if these were the proceeds of its sale. | يكون للوصي الحق في التأمين على أي أصول في تركتي على النحو الذي [يراه/تراه] مناسباً و دفع الأقساط من الدخل أو رأس المال و استخدام أي أموال تأمين لاستبدال أية أصول أو إذا لم يكن ذلك ممكناً استخدام الأموال كما لو كانت حصيلة لبيعها. |
| **8.4** Power of Investment | 8-4 صلاحية الاستثمار |
| Any monies requiring investment may be invested in the purchase of or at interest on the security of such stocks, funds, shares, securities or other investments or property of whatever nature and wherever situated (including the purchase or improvement of immovable property anywhere in the world for use as a residence). The Guardian shall have the same full and unrestricted powers of investment and varying investments in all respects as if [he/she] was absolutely and beneficially entitled to such monies. | يجوز استثمار أي أموال تتطلب أي أمول تتطلب الاستثمار في شراء أو بفائدة على تأمين تلك الأسهم أو الأوموال أو الحصص أو الأوراق المالية أو غيرها من الاستثمارات أو الممتلكات مهما كانت طبيعتها و في أي مكان كانت (بما في ذلك، شراء أو تحسين الممتلكات غير المنقولة في أي مكان في العالم لاستخدامها كسكن). يتمتع الوصي بنفس الصلاحيات الكاملة و غير المفيدة للاستثمار و الاستثمارات المتنوعة من جميع النواحي كما لو كانت مؤهلا بشكل مطلق و مفيد للحصول على تلك الأموال. |
| **8.5** Power to Carry on Business | 8-5 صلاحية مزاولة الأعمال و التجارة |
| The Guardian shall have the right to manage any part of my estate and to carry on any business conducted by me at the date of my death (whether conducted alone or in partnership with any other person) as if [he/she] was the absolute beneficial owner thereof. | يكون للوصي الحق في إدارة أي جزء من تركتي و ممارسة أي عمل كنت أزاوله بحلول تاريخ وفاتي (سواء كان ذلك مفردي أو بالشراكة مع أي شخص آخر) كما لو كان هو المالك المستفيد المطلق لها. |
| **9.**  **[Standard Provisions]** | **9.**  **]أحكام قياسية[** |
| Where the context requires, the singular shall include the plural, the plural shall include the singular, and any gender shall include all other genders | عندما يتطلب السياق ذلك، فإن المفرد يشمل الجمع و الجمع يشمل المفرد، و أي جنس يشمل جميع الأجناس الأخرى. |
| This document is executed with my knowledge, and I declare that all information contained herein are correct and I am legally responsible for them. | تم اعداد هذه الوصية بمعرفتي و أقر بمسؤؤوليتي القانونية عن صحة كافة البيانات الواردة فيها. |
| **Signed by**: | تم التوقيع من قبل: |
| Name: [insert the Testator’s name] | الاسم: [أكتب اسم االموصي[ |
| Passport number: [……………] | رقم جواز السفر:[................] |
| Emirates ID number: […………………] | رقم الهوية الإماراتية: [.......................] |
| Signature: | التوقيع: |